

Терешина Ольга Юрьевна,

преподаватель

ФГОБУ ВО «Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации»,

Москва, Россия

МЕТОДИКА ПРОВЕДЕНИЯ СЕМИНАРСКИХ ЗАНЯТИЙ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ЭКОНОМИЧЕСКОМ ВУЗЕ

Аннотация: Статья посвящена проблеме обучения иностранному языку студентов экономических специальностей. В статье рассматриваются основные компоненты семинарских занятий по иностранному языку, позволяющих сформировать набор навыков и компетенций в сфере иноязычного общения (в частности, английского языка), необходимых современному выпускнику. Предложены различные виды заданий, способствующие усвоению и закреплению изучаемого материала.

Ключевые слова: иностранный язык, семинарские занятия, игровая форма работы, деловая игра, английский язык.

Tereshina Olga Yurievna,

Lecturer,

Financial University under the Government of the Russian Federation,

Moscow, Russia

THE METHODOLOGY OF CONDUCTING SEMINARS ON FOREIGN LANGUAGE FOR THE STUDENTS OF ECONOMIC FACULTIES

Abstract: The given paper is dedicated to the problem of teaching foreign languages to the students of economic faculties. The article considers the key components or stages of conducting seminars on foreign language, which are aimed at forming a set of skills and competences in the field of communication in a foreign language (English, in particular) that seem to be necessary for a modern graduate. Various types of tasks are proposed that facilitate the assimilation and revision of the obtained knowledge and skills.

Key words: foreign language, role play, seminars, English.

В сложившихся современных условиях невозможно переоценить значение иностранного языка как ключевого компонента построения диалога между представителями разных стран и культур. Влияние глобализации и повсеместное развитие международных контактов усиливают роль и значение

навыков и умений иноязычного общения. Изменения в политической, социальной и экономической сферах приводят к ужесточению требований к качеству преподавания иностранного языка в высших учебных заведениях, а также выводят на первый план необходимость подготовки высококвалифицированных специалистов, владеющих иностранным языком на все более высоком уровне. Таким образом, ключевой задачей педагога является формирование у студентов иноязычной компетенции как основы межкультурного профессионального общения, необходимой в условиях нарастающей конкуренции.

При сложившейся системе вузовского обучения усвоение знаний, выработка умений и навыков осуществляется на двух уровнях. С помощью лекций или самостоятельной работы студентов организуется усвоение знаний на первом уровне – первоначальное знакомство с учебным материалом. На семинарских и практических занятиях осуществляется перевод знаний на более высокий уровень – уровень формирования умений и навыков [1]. Однако, дисциплина «Иностранный язык» носит особый характер, так как ее изучение предполагает проведение в основном семинарских занятий, что, несомненно, ставит перед педагогом сложнейшую задачу создания условий для овладения студентами целым набором общекультурных и профессиональных компетенций, необходимых в их дальнейшей профессиональной деятельности, а также для целей саморазвития и самообразования.

Понятие «компетенция» происходит от латинского слова «competere», которое означает подходить, соответствовать. В общем смысле оно означает соответствие предъявляемым требованиям, установленным критериям и стандартам в определенных областях деятельности и при решении определенного типа задач, обладание необходимыми активными знаниями, способность уверенно добиваться результатов и владеть ситуацией [2]. На современном этапе обучения иностранному языку особое внимание уделяется приобретению коммуникативной компетенции, под которой понимается умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями

и задачами общения. Основным принципом коммуникативно-ориентированного обучения является речевая деятельность. Участники общения должны научиться решать реальные и воображаемые задачи совместной деятельности при помощи иностранного языка. Однако не стоит забывать про традиционный метод обучения, при котором большое внимание уделяется обучению таким составляющим иностранного языка, как грамматический, лексический и фонетический компоненты [1]. Таким образом, для успешного формирования у студентов ключевых навыков и умений в сфере иноязычного общения приоритетной задачей педагога становится разработка оптимальной методики проведения семинарских занятий по иностранному языку, которые должны включать в себя три основных этапа или компонента, каждый из которых способствует приобретению лексической, грамматической, коммуникативной и культурной компетенции. К таким этапам можно отнести работу с текстом, форму работы «вопрос-ответ», способствующей систематизации и закреплению изученного материала, а также деловые и ролевые игры, как ключевой компонент формирования логического мышления и коммуникативной компетенции.

Основой формирования лексико-грамматических навыков является текст и послетекстовые упражнения. Являясь целостным и законченным по содержанию и по форме речевым произведением, текст репрезентирует определенную тему и акт общения, содержит изучаемый лексико-грамматический материал, служит образцом речевой коммуникации носителей языка. Следовательно, текст прежде всего является носителем определенной информации, а также образцом использования конкретного языкового материала в речи [3].

Первый этап изучения темы начинается с работы над учебными текстами и выполнения послетекстовых упражнений, направленных на повторение знаний, полученных из основного курса экономических дисциплин.

Стоит отметить, что учебные тексты составляются таким образом, чтобы их содержание дублировалось на иностранном языке уже известную студентам

информацию, а также включало в себя лексический и грамматический материал, необходимый для формирования лингвистической и социолингвистической компетенций.

Основной трудностью, с которой сталкиваются студенты в ходе работы на данном этапе, является проблема перевода профессионально-ориентированной лексики. Данная проблема связана с несовпадением терминологии в русском и английском языках, а также с наличием нескольких лексических значений у англоязычных терминов, то есть с их многозначностью.

В английском языке существует сразу несколько терминов, обозначающих русское многозначное слово «чек». Так, если мы говорим о товарном чеке – используется термин «receipt», понятие «bill» может означать как вексель, так и счет в ресторане, однако если необходимо попросить такой счет, будет уже использовано слово «check», которое, в свою очередь, также может означать банковский чек как вид ценной бумаги (допустимый вариант «bank check»).

Стоит также обратить внимание на понятия «эмитент» и «эмиссия». Несмотря на то, что русские термины представляют собой кальки с английских слов «emitent» и «emission», сегодня все чаще в данном значении используются термины «issuer»/«issue body» и «issue», происходящие от глагола «to issue» со значением «выпускать».

С осторожностью нужно относиться к использованию терминов «дилер» и «брокер». В русскоязычной практике, согласно определению В.А. Галанова, брокер – это организация, которая заключает сделки по купле-продаже ценных бумаг для своих клиентов за счет самих клиентов, в то время как дилеры продают и покупают ценные бумаги от своего имени и за свой счет. Однако в США распространена форма «broker-dealer», соответствующая канадскому термину «investment dealer», которая подразумевает, что данный профессиональный участник рынка может выступать как в роли брокера, так и в роли дилера (например, он подписывается на весь новый выпуск ценных

бумаг или часть его, становясь его собственником, с целью перепродажи более мелкими партиями).

Таким образом, для выполнения корректного перевода и дальнейшего правильного использования термина необходимо точно понимать и знать его лексическое значение. Задача педагога состоит в том, чтобы обратить внимание обучающихся на существующую разницу в терминологии, объяснить различия в русском и английском языках, а также найти в ходе работы эквивалентные выражения в родном и иностранном языках. С этой целью студентам предлагается выполнение ряда лексических послетекстовых упражнений, таких как:

- найдите в тексте следующие слова/выражения и дайте их перевод;
- дайте русский эквивалент представленных словосочетаний;
- объясните на английском языке предложенные слова и словосочетания.

Причем, при выполнении данных упражнений в ходе подготовки к семинарскому занятию студенту рекомендуется использовать не только англо-русский и англо-английский словари, но и ознакомиться с корпусом английского языка, который позволяет получить данные о контекстном употреблении того или иного термина.

Следующим этапом-компонентом построения семинарского занятия является форма работы «вопрос – ответ». Главной целью данного этапа работы является закрепление и систематизация изученного теоретического материала, а также развитие дискурсивной компетенции у обучающихся. Оптимальным способом достижения данной цели является форма работы «вопрос-ответ», при которой студенты получают возможность проверить свои знания, выявить и устранить существующие пробелы (если таковые имеются), а также соотнести знания, полученные ранее из курса теоретических экономических дисциплин с новыми лексико-грамматическими и социокультурными сведениями с целью их последующей систематизации.

Данная форма работы может осуществляться как фронтально (в виде опроса), так и в ходе парной работы, например, в форме интервью. Стоит

отметить, что последний вид работы является предпочтительным для данного этапа, так как в его ходе формируется дискурсивная и коммуникативная компетенции обучающихся и достигается наиболее полное осмысление материала. Это связано с тем, что в ходе интервью студенту предлагается не просто воспроизвести полученную информацию, но и сформулировать свою точку зрения, касательно какой-либо проблемы (например, студента просят назвать риски, присущие рынку ценных бумаг, а затем выбрать наиболее предпочтительный вид ценной бумаги и объяснить свой выбор). При подготовке аргументации студент сталкивается с необходимостью не только вспомнить уже известные ему теоретические сведения, но и интегрировать их с новыми знаниями, полученными в ходе семинарских занятий для построения корректного и логично связанного высказывания на иностранном языке.

Задачей преподавателя на данном этапе является контроль употребления лексических и грамматических средств, логичное построение высказывания, а также внимание к содержательному элементу ответа, то есть правильности понимания и изложения теоретических сведений. При выявлении неправильного толкования понятия (например, понятия брокерской деятельности) или его непонимания, педагог может как сам дать объяснение (причем, обязательно на иностранном языке), так и попросить другого студента объяснить ошибку и помочь ее исправить, представив правильное определение или объяснение. Таким образом, преподаватель решает сразу две задачи: восполняет пробел в знаниях одного студента и способствует повторению и закреплению знаний его одноклассника.

Завершающим компонентом семинарских занятий является проведение ролевых и деловых игр, причем особое внимание должно уделяться разграничению этих двух видов работы. Несмотря на то, что эти две игры погружают обучающихся в реальные ситуации профессионального общения, ролевая игра предполагает выполнение определенной, заранее оговоренной роли, в то время как деловая игра ориентирована на поиск решения конкретной проблемы или задачи.

К организации и проведению занятия с использованием ролевых игр предъявляется целый ряд требований, основными из которых можно считать следующие: взаимодействие преподавателя со студентами на уровне равноправных партнеров общения; исключение напряженности на занятии, связанной с исправлением ошибок, особенно если это касается фонетических или грамматических ошибок, которые не искажают смысла высказывания; максимальное приближение ролей к реальному профессиональному общению с учетом личностных характеристик студентов и, обязательно, предварительная отработка языкового материала и формирование базовых умений диалогического общения [4].

Помимо закрепления и систематизации пройденного материала, данный компонент семинарского занятия ставит перед собой цель формирования экономического и логического мышления у обучающихся путем помещения их в конкретную ситуацию профессионального общения. Деловая игра достаточно точно имитирует окружающую действительность и побуждает студентов к активным действиям, направленным на решение поставленной задачи или проблемы.

Любая деловая игра по своей сути подразумевает работу в команде, что дает студентам возможность не только обмениваться своими знаниями и идеями, приобрести необходимый опыт коллективной работы, но и позволяет научиться принимать наиболее рациональное и обоснованное общее решение, другими словами – научиться приходить к компромиссу.

С точки зрения дисциплины «Иностранный язык» деловые игры помогают развить навыки профессионального общения на иностранном языке, а также навыки монологической и диалогической речи, заключающиеся в умении построить логичное высказывание и четко выразить свою мысль с использованием адекватных языковых средств, а также корректно вести дискуссию со своими оппонентами.

В рамках экономической тематики возможен следующий сценарий деловой игры:

Цель игры: повторить участников рынка ценных бумаг, виды ценных бумаг и функционирование данного финансового рынка.

Участники игры: студенты делятся на 2 команды, в каждой команде назначаются два брокера, инвестор, члены его семьи, финансовый советник и независимый дилер.

Ход игры: Игра делится на два основных этапа. На первом этапе в каждой команде брокеры должны представить свои варианты размещения ценных бумаг на рынке, а инвестор и члены его семьи должны выбрать наиболее оптимальное решение, учитывая при этом мнения финансового советника и дилера. На втором этапе игры участники обеих команд объединяются и обсуждают обоснованность и правильность принятых в своих командах решений. В конце игры один из студентов подводит итог игры, обращая внимание на причины и возможные последствия принятых командами решений.

Необходимо отметить, что игровые формы работы позволяют студентам не только закрепить и привести в единую систему свои знания, но и научиться корректно выражать свои мысли и вести дискуссию на иностранном языке в сфере профессионального общения. Ролевые и деловые игры действительно способствуют формированию экономического и логического мышления у студентов: экономическое мышление формируется благодаря помещению обучающихся в тщательно смоделированную деловую ситуацию, логическое, в свою очередь, развивается в процессе поиска и обсуждения оптимальных решений поставленной проблемы или задачи.

Без всяких сомнений, в современном мире знание иностранного языка является необходимым условием успешной профессиональной деятельности не только экономистов, но и представителей других профессий. На сегодняшний день иностранный язык является не просто средством общения, но и инструментом достижения поставленных деловых и коммерческих целей, а также весомым преимуществом в конкурентной борьбе на рынке труда. В связи с возрастающей ролью иностранного языка, в частности английского, перед

преподавателем стоит задача формирования комплекса компетенций, которыми должен владеть успешный молодой специалист. Изложенные компоненты семинарских занятий позволяют передать обучающимся необходимые лексико-грамматические навыки, а также сформировать столь важные для выпускника вуза коммуникативную и дискурсивную компетенции в сфере профессионального общения.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- 1. Васильева Е.Н. Использование нетрадиционных форм и приёмов в высшей школе для повышения мотивации к изучению иностранного языка // Молодой ученый. – 2012. – №1. Т.2. – С. 67-70.*
- 2. Мильруд Р.П. Компетентность в изучении языка // Иностранный язык в школе. – 2004. – №7. – С. 20-26.*
- 3. Новикова И.В. Роль текста в обучении иностранному языку // Вестник Мордовского университета. – 2008. – № 3.*
- 4. Лопатина А.Я. Методика проведения ролевой игры на занятиях по иностранному языку в неязыковом ВУЗе // Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук. – 2015. – №7-2. – С. 79-82.*